

Für den gelingenden Einsatz einer ehrenamtlich sprachmittelnden Person bitten wir Sie um Unterstützung:

- Planen Sie ein 5-10 minütiges Vorgespräch ein.
- Sorgen Sie für eine ruhige Atmosphäre.
- Stellen Sie die sprachmittelnde Person vor.
- Sprechen Sie in kurzen, verständlichen Sätzen.
- Machen Sie Dolmetschpausen.
- Vermeiden Sie Abkürzungen, Fach- und Fremdwörter.

Vielen Dank!



Derzeitige Zielsprachen

Albanisch, Amharisch, Arabisch, Armenisch, Aza-
risch, Aserbaidshanisch, Bosnisch, Belarussisch,
Bulgarisch, Dari, Englisch, Französisch, Gebär-
densprache, Griechisch, Hindi, Indisch, Indone-
sisch, Italienisch, Kroatisch, Kurdisch, Libane-
sisch, Mazedonisch, Montenegrinisch, Punjabi,
Paschtu, Persisch/Farsi, Polnisch, Portugiesisch,
Rumänisch, Russisch, Serbisch, Slowakisch, So-
mali, Tamilisch, Thailändisch, Tigrinya, Türkisch,
Ukrainisch, Urdu, Vietnamesisch

Kontakt

Kommunales Integrationszentrum
Hochsauerlandkreis
Eichholzstraße 9
59821 Arnsberg



☎ Antonella Lacaita, 0 29 31 / 94 - 41 51

☎ Linda Becker, Tel. 0 29 31 / 94 - 41 54

✉ sprachmittlerpool@hochsauerlandkreis.de

Das Kommunale Integrationszentrum HSK verfügt
seit 2019 über einen ehrenamtlichen Sprachmittle-
rInnen-Pool, dem derzeit über 100 Ehrenamtliche
angehören.

Aktualisierungen auf unserer Homepage

www.sprachmittlerpool.hochsauerlandkreis.de

 **Kommunales
Integrationszentrum
Hochsauerlandkreis**

in Kooperation mit:



Evangelischer Kirchenkreis
Soest-Arnsberg



gefördert durch:

Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,
Gleichstellung, Flucht und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen



Stand: Oktober 2025
Fotos: AdobeStock.com / Fotolia.com

 **Kommunales
Integrationszentrum
Hochsauerlandkreis**

Ehrenamtlicher SprachmittlerInnen-Pool Hochsauerlandkreis



Ein Unterstützungsangebot für öffentliche Einrichtungen



Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,
Gleichstellung, Flucht und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen



Unsere ehrenamtlichen SprachmittlerInnen

- haben an einer verpflichtenden Grundlagen-schulung teilgenommen
- sind zur Verschwiegenheit verpflichtet
- arbeiten im Auftrag des KI HSK
- sprechen gut Deutsch sowie eine weitere Sprache
- erhalten für ihre ehrenamtliche Tätigkeit eine Aufwandsentschädigung zzgl. einer Fahrtkostenpauschale aus einem dem KI zur Verfügung gestellten Budget, solange Gelder des Ministeriums (MKJFGFI) zur Verfügung stehen
- sind keine vereidigten professionellen DolmetscherInnen, daher keine Haftung bei fehlerhaften Übersetzungen
- unterschreiben keine Dokumente der auftraggebenden Institution

Für Wen?

- Kindergärten, Kindertageseinrichtungen und Schulen
- Kommunale Behörden Beratungsstellen (z. B. Migrationsberatungsstellen, Frauenberatungsstelle etc.)
- Gemeinnützige Einrichtungen, wie z. B. Wohlfahrtsverbände, Ehrenamtsinitiativen oder Migrantenselbstorganisationen
- Einrichtungen des Sozial- und Integrationsbereichs

Was Nicht!

- Einsätze bei Ärzten, in Krankenhäusern, bei Psychotherapeuten
- Gutachten, Diagnostik, Vaterschaftsanerkennung
- regelmäßig wiederkehrende Termine (z. B. Therapie)
- Begleitung im Unterricht oder bei Schulausflügen
- Gespräche mit Rechtsfolgen (Rechtsanwalt, Polizei...)
- Aufträge von Privatpersonen und Privateinrichtungen
- Bildungseinrichtungen zur Ermittlung von sonderpädagogischen Unterstützungsbedarfen (z.B. sog. AOSF-Verfahren)
- Aufträge durch Dritte

So können Sie den SprachmittlerInnen-Pool nutzen

1. Ausfüllen und Zusenden des **Buchungsformulars**¹ 5 Werktage vor geplantem Einsatz an das KI HSK
sprachmittlerpool@hochsauerlandkreis.de
2. Vermittlung durch Weitergabe der Kontaktdaten² des / der SprachmittlerIn an Sie
3. Kontaktaufnahme zur / zum SprachmittlerIn zur finalen Terminabsprache durch Sie als Buchende/n
4. Rücksendung des **Abrechnungsformulars**¹ mit bestätigtem Einsatz und **Feedbackformular**¹ an das KI HSK
5. Weitere Einsätze bedürfen stets einer neuen Buchung und erneuten Beauftragung durch das KI

¹ ➡ Die notwendigen Formulare finden Sie auf der Seite des Kommunalen Integrationszentrums Hochsauerlandkreis (KI HSK) unter Sprachmittlerpool in der rechten Spalte. (<https://www.sprachmittlerpool.hochsauerlandkreis.de>)

² ➡ Kontaktdaten von SprachmittlerInnen sind stets vertraulich zu behandeln.

